

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

Exchange of notes (with annexes) constituting an agreement regarding the re-application or extension to certain United Kingdom dependent territories of the Convention concerning legal proceedings in civil and commercial matters, signed at London on 20 March 1928. Bonn, 14 August and 2 November 1959 and 9 February and 9 March 1960

Official texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 August 1961.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

Échange de notes (avec annexes) constituant un accord relatif à la réapplication, ou à l'extension à certains territoires dépendant du Royaume-Uni, de la Convention concernant les actes de procédure en matière civile et commerciale, signée à Londres le 20 mars 1928. Bonn, 14 août et 2 novembre 1959 et 9 février et 9 mars 1960

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 août 1961.

No. 5796. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY REGARDING THE RE-APPLICATION OR EXTENSION TO CERTAIN UNITED KINGDOM DEPENDENT TERRITORIES OF THE CONVENTION CONCERNING LEGAL PROCEEDINGS IN CIVIL AND COMMERCIAL MATTERS, SIGNED AT LONDON ON 20 MARCH, 1928.² BONN, 14 AUGUST AND 2 NOVEMBER 1959 AND 9 FEBRUARY AND 9 MARCH 1960

I

Her Majesty's Embassy at Bonn to the Federal German Ministry of Foreign Affairs
No. C. 93

Her Britannic Majesty's Embassy presents its compliments to the Federal Ministry of Foreign Affairs and with reference to previous exchanges of notes regarding re-application of the Anglo-German Convention and Notes on Civil Procedure, 1928,³ to British dependent territories, resting with the Ministry's Note No. 500-83 SV 448 of the 8th of September, 1958, has the honour to propose that the Convention should be re-applied, with effect from the 1st of November, 1959, mutually between the Federal Republic of Germany on the one hand, and the British territories listed in the schedule³ enclosed with the present Note on the other.

Unless notification to the contrary is given by the Federal Government, the re-application will be regarded as applying, on the German side, also to the territory of West Berlin.

The British dependencies listed at the end of the schedule which have declared themselves in favour of the re-application or extension of the Convention to their territories but which have not yet furnished the particulars required under Article 17 (b) have been requested to do so, and these will be forwarded to the Ministry as soon as they are received.

Her Majesty's Embassy avails itself, &c.

British Embassy
Bonn, August 14, 1959

¹ Came into force on 1 November 1959, in accordance with the provisions of the said notes.

² League of Nations, *Treaty Series*, Vol. XC, p. 287; Vol. XCII, p. 413; Vol. C, p. 252; Vol. CIV, p. 523; Vol. CVII, p. 525, and Vol. CXXII, p. 356.

³ See p. 255 of this volume.

SCHEDULE

COLONIAL TERRITORIES WISHING THE BILATERAL CONVENTION AND NOTES ON
CIVIL PROCEDURE, 1928 TO BE RE-APPLIED OR EXTENDED TO THEM

<i>Colony</i>	<i>Territorial authority to whom judicial and extra-judicial documents and Letters of Request should be transmitted</i>	<i>Languages in which such communications and translations should be made</i>
Aden Colony	Registrar of the Supreme Court	English
Bahamas	Judicial and extra-judicial documents to the Registrar-General. Letters of Request to the Honourable The Chief Justice	English
Bermuda	The Registrar of the Supreme Court, Hamilton	English
Cyprus	The Chief Registrar of the Supreme Court of Cyprus	English
Fiji	The Registrar, Supreme Court, Suva	English
Gambia	The Colonial Secretary, Bathurst	English
Gibraltar	The Registrar, Supreme Court	English
Kenya	The Registrar, Supreme Court of Kenya, Nairobi	English
Montserrat	The Registrar of the Supreme Court of the Wind- ward Islands and Leeward Islands, Plymouth, Montserrat, W. I.	English
North Borneo	The Registrar, High Court of Sarawak, North Borneo and Brunei, Jesselton, North Borneo	English
Nigeria :		
(a) Federal Territory of Lagos	Chief Registrar, High Court, Lagos	} English
(b) Eastern Region	Chief Registrar, High Court, Enugu	
(c) Northern Region	Chief Registrar, High Court, Kaduna	
(d) Western Region	Chief Registrar, High Court, Ibadan	
(e) Southern Cameroons	Chief Registrar, High Court, Lagos	
Sarawak	Registrar of the Supreme Court, Kuching	English
Seychelles	The Registrar of the Supreme Court of Seychelles	English
Sierra Leone	The Master and Registrar, Supreme Court, Freetown	English
Tanganyika	The Registrar, H. M. High Court, Dar es Salaam	English
British Solomon Islands Pro- tectorate	The Judicial Commissioner, Honiara	English
Gilbert and Ellice Islands Colony	Resident Commissioner, Tarawa	English
Dominica	The Judge of the Supreme Court of Dominica	English
Grenada	The Registrar, Supreme Court, St. George's	English
St. Vincent	The Registrar of the Supreme Court, Kingstown	English
British High Commission Ter- ritories of :		
Basutoland	The High Commissioner for Basutoland, the Bechuana Protectorate and Swaziland	English
Bechuana Protectorate		
Swaziland		
Zanzibar	The Chief Justice of Zanzibar	English

The following territories have indicated their desire to have the Convention re-applied or extended to them but have not as yet notified the territorial authority to whom communications should be transmitted or the language in which such communications should be made :

Barbados, British Guiana, British Honduras, Falkland Islands, Antigua, British Virgin Islands, Singapore, Somaliland Protectorate.

II

The Federal German Ministry of Foreign Affairs to Her Majesty's Embassy at Bonn

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

AUSWÄRTIGES AMT

500-83, SV 448

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Britischen Botschaft mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit dem in der Verbalnote der Königlich Britischen Botschaft vom 14. August 1959 — Nr. C 93 — gemachten Vorschlag der Königlich Britischen Regierung einverstanden ist, wonach das deutsch-britische Abkommen über den Rechtsverkehr vom 20. März 1928 im Verhältnis zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den nachstehend aufgeführten britischen Territorien mit Wirkung vom 1. November 1959 gegenseitig wieder angewendet wird :

Kolonie Aden
Bahama-Inseln
Bermuda
Zypern
Fidschi
Gambia
Gibraltar
Kenia
Montserrat
Nordborneo

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

500-83. SV 448

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the British Embassy that the Government of the Federal Republic of Germany is in agreement with the proposals of Her Majesty's Government made in the Verbal Note of 14th August, 1959—No. C 93—that the Anglo-German Convention on Civil Procedure of 20th March, 1928 be re-applied with effect from the 1st November, 1959 in relations between the Federal Republic of Germany and the British Territories set out below :

Aden Colony
The Bahamas
Bermuda
Cyprus
Fiji
Gambia
Gibraltar
Kenya
Montserrat
North Borneo

¹ Translation by the Government of the United Kingdom.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.